

Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 5. júna 2014 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Supreme Court of the United Kingdom – Spojené kráľovstvo) – Public Relations Consultants Association Ltd/The Newspaper Licensing Agency Ltd a i.

(Vec C-360/13) ⁽¹⁾

(Autorské práva — Informačná spoločnosť — Smernica 2001/29/ES — Článok 5 ods. 1 a 5 — Rozmnožovanie — Výnimky a obmedzenia — Vytváranie kópií internetovej stránky na obrazovke a vo vyrovnávacej pamäti pevného disku počas prehliadania internetu — Úkon dočasného rozmnožovania — Prechodný alebo náhodný úkon — Integrálna a podstatná časť technologického procesu — Oprávnené použitie — Samostatný hospodársky význam)

(2014/C 253/16)

Jazyk konania: angličtina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Supreme Court of the United Kingdom

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Public Relations Consultants Association Ltd

Žalovaná: The Newspaper Licensing Agency Ltd a i.

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania – Supreme Court of the United Kingdom – Výklad článku 5 ods. 1 smernice 2001/29/ES Európskeho parlamentu a Rady z 22. mája 2001 o zosúladiení niektorých aspektov autorských práv a s nimi súvisiacich práv v informačnej spoločnosti (Ú. v. ES L 167, s. 10; Mim. vyd. 17/001, s. 230) – Právo rozmnožovania – Výnimky a obmedzenia – Pojem prípady dočasného, prechodného alebo náhodného rozmnožovania, ktoré sú integrálnou a podstatnou súčasťou technologického procesu – Rozmnoženina internetovej stránky automaticky uchovaná vo vyrovnávacej pamäti a na obrazovke počítača

Výrok rozsudku

Článok 5 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/29/ES z 22. mája 2001 o zosúladiení niektorých aspektov autorských práv a s nimi súvisiacich práv v informačnej spoločnosti sa má vykladať v tom zmysle, že kópie na obrazovke počítača užívateľa a kópie vo vyrovnávacej pamäti pevného disku tohto počítača vytvorené koncovým užívateľom pri prehliadaní internetovej stránky spĺňajú podmienky, podľa ktorých musia byť tieto kópie dočasné, musia byť prechodné alebo náhodné a musia tvoriť integrálnu a podstatnú časť technologického procesu, ako aj podmienky stanovené v článku 5 ods. 5 tejto smernice, a teda ich možno vytvárať bez súhlasu nositeľov autorských práv.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 260, 7.9.2013.

Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 27. mája 2014 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberlandesgericht Nürnberg – Nemecko) – trestné konanie proti Zoran Spasic

(Vec C-129/14 PPU) ⁽¹⁾

(Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Naliehavé prejudiciálne konanie — Policajná a súdna spolupráca v trestných veciach — Charta základných práv Európskej únie — Články 50 a 52 — Zásada ne bis in idem — Dohovor, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda — Článok 54 — Pojmy trestu, ktorý bol „už odpykaný“ a ktorý „sa práve odpykáva“)

(2014/C 253/17)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Oberlandesgericht Nürnberg

Účastník (ci) trestného konania pred vnútroštátnym súdom

Zoran Spasic

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania – Oberlandesgericht Nürnberg – Výklad článku 54 Dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda, v spojení s článkom 50 Charty základných práv Európskej únie – Zásada „ne bis in idem“ – Podmienka, že trest bol už odpykaný alebo sa práve odpykáva alebo ho podľa práva zmluvného štátu, v ktorom bol rozsudok vydaný, už nebude možné vykonať – Osoba, ktorá bola odsúdená na peňažný trest a trest odňatia slobody za ten istý skutok v inom členskom štáte, ktorá si ale svoj trest odňatia slobody ešte neodpykala

Výrok rozsudku

1. Článok 54 Dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 uzatvorená medzi vládami štátov hospodárskej únie Beneluxu, Nemeckej spolkovej republiky a Francúzskej republiky o postupnom zrušení kontrol na ich spoločných hraniciach, podpísaného v Schengene 19. júna 1990, ktorý nadobudol platnosť 26. marca 1995, ktorý podmieňuje uplatňovanie zásady ne bis in idem tým, aby v prípade odsúdenia bol trest „už odpykaný“ alebo tým, že „sa práve odpykáva“, je zlučiteľná s článkom 50 Charty základných práv Európskej únie, ktorý garantuje túto zásadu.
2. Článok 54 tohto dohovoru sa má vykladať tak, že samotné zaplatenie peňažného trestu uloženého osobe odsúdenej tým istým rozhodnutím súdu iného členského štátu aj na trest odňatia slobody, ktorý nebol vykonaný, neumožňuje domnievať sa, že trest bol už odpykaný alebo sa práve odpykáva v zmysle tohto ustanovenia.

(¹) Ú. v. EÚ C 151, 19.5.2014.

Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 5. júna 2014 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Administrativen sad Sofia-grad – Bulharsko) – Bašir Mohamed Ali Mahdi

(Vec C-146/14 PPU) (¹)

(Vízová, azylová, prístahovateľská politika a iné politiky, ktoré sa týkajú voľného pohybu osôb — Smernica 2008/115/ES — Návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín — Článok 15 — Zaistenie — Predĺženie zaistenia — Povinnosti správneho alebo súdneho orgánu — Súdne preskúmanie — Neexistencia dokladov totožnosti štátneho príslušníka tretej krajiny — Prekážky vykonania rozhodnutia o odsune — Odmietnutie veľvyslanectva dotknutej tretej krajiny vystaviť doklad totožnosti umožňujúci návrat štátneho príslušníka tejto krajiny — Riziko úteku — Odôvodnené predpoklady na odsun — Nedostatok spolupráce — Prípadná povinnosť dotknutého členského štátu vystaviť predbežný doklad o postavení osoby)

(2014/C 253/18)

Jazyk konania: bulharčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Administrativen sad Sofia-grad

Účastník konania pred vnútroštátnym súdom

Bašir Mohamed Ali Mahdi

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania – Administrativen sad Sofia-grad – Výklad článku 15 ods. 1 písm. a) a b) článku 15 ods. 3, 4 a 6 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/115/ES zo 16. decembra 2008 o spoločných normách a postupoch členských štátov na účely návratu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnene zdržiavajú na ich území (Ú. v. EÚ L 348, s. 98), ako aj článkov 6 a 47 Charty základných práv Európskej únie – Odsun neoprávnene sa zdržiavajúceho štátneho príslušníka tretej krajiny – Administratívne zaistenie – Predĺženie takého zaistenia – Prípadná prípustnosť prekročenia maximálnej dĺžky zaistenia z dôvodu neexistencie dokladov totožnosti – Prekážky výkonu rozhodnutia o odsune – Odôvodnený predpoklad na odsun – Odmietnutie veľvyslanectva krajiny pôvodu dotknutej osoby vydať doklady požadované na návrat – Prípadná povinnosť dotknutého členského štátu vydať dočasný doklad týkajúci sa postavenia osoby